



## TIBULLE

## TIBULLE – ÉLÉGIES, I, 2 - V.1-14

	<p>Adde merum<sup>1</sup> vinoque novos conpesce dolores<sup>2</sup>, Occupet ut fessi lumina victa sopor<sup>3</sup>,</p> <p>Neu quisquam multo percussum tempora<sup>4</sup> baccho<sup>5</sup> Excitet, infelix dum requiescit amor.</p> <p>5 Nam posita est nostrae custodia saeva puellae, Clauditur et<sup>6</sup> dura janua firma sera.</p> <p>Janua difficilis domini, te verberet imber, Te Jovis imperio fulmina missa petant.</p> <p>Janua, jam pateas<sup>7</sup> uni mihi, victa querelis,</p>	<p>Verse encore du vin pur et par ce vin apaise mes douleurs nouvelles, pour que le sommeil s'empare des yeux vaincus de ton maître épuisé, et que personne, quand il aura les tempes assommées par Bacchus, ne le réveille, pendant que se repose son malheureux amour !</p> <p>Car une garde sévère a été placée auprès de mon amie, et sa porte solide est fermée par un dur verrou.</p> <p>O porte d'un maître peu commode, puisse la pluie te fouetter, puissent t'atteindre les foudres envoyées sur l'ordre de Jupiter.</p> <p>Porte, ouvre-toi à l'instant pour moi seul, vaincue par mes plaintes, et furtive, en tournant sur tes gonds, ne grince pas en t'ouvrant.</p> <p>Et si mon délice t'a adressé quelques malédictions,</p>
10	<p>Neu furtim verso cardine<sup>8</sup> aperta sones. Et mala si qua tibi dixit dementia nostra<sup>9</sup>,</p> <p>Ignoscas<sup>10</sup> : capitи sint precor illa meo<sup>11</sup>.</p> <p>Te meminisse decet, quae plurima voce peregri Suppliance, cum posti florida<sup>12</sup> serta darem.</p>	<p>Pardonne ! je souhaite qu'elles retombent sur ma propre tête.</p> <p>Il convient que tu te rappelles les prières sans nombre que je t'ai adressées en suppliant, quand je donnais à tes jambages des couronnes de fleurs.</p>